

KIR..

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing



BOSCH

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Lebensmittel einordnen	8
Sicherheits- und Warnhinweise	4	Ausstattung des Kühlraums	9
Gerät kennenlernen	6	Temperaturanzeiger	10
Bedienblende	6	Gerät ausschalten und stilllegen	10
Raumtemperatur und Belüftung beachten	7	Gerät reinigen	10
Gerät aufstellen	7	Energie sparen	11
Gerät anschließen	7	Betriebsgeräusche	11
Gerät einschalten	8	Kleine Störungen selbst beheben	12
Temperatur einstellen	8	Kundendienst rufen	13

en Index

Information concerning disposal	14	Interior fittings of refrigerator compartment	19
Safety and warning information	14	Temperature indicator	19
Getting to know your appliance	16	Switching off and disconnecting the appliance	20
Fascia	16	Cleaning the appliance	20
Note ambient temperature and ventilation	17	Tips for saving energy	21
Installing the appliance	17	Operating noises	21
Connecting the appliance	17	Eliminating minor faults by yourself	22
Switching on the appliance	18	Customer service	23
Selecting the temperature	18		
Storing of food	18		

fr Table des matières

Prescriptions-d'hygiène-alimentaire	24	Rangement des aliments	31
Conseils pour la mise au rebut	25	Aménagement du compartiment réfrigérateur	32
Consignes de sécurité et avertissements	26	Indicateur de température	32
Présentation de l'appareil	28	Mise hors tension et inutilisation longue durée de l'appareil	33
Bandeau de commande	28	Nettoyage de l'appareil	33
Consignes pour la température ambiante et l'aération	29	Economies d'énergie	34
Installation de l'appareil	29	Bruits de fonctionnement	34
Branchement de l'appareil	30	Remédier soi-même aux petites pannes	35
Enclenchement de l'appareil	30	Service après-vente	36
Réglage de la température	30		

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	37	Sistemazione degli alimenti	43
Avvertenze di sicurezza e pericolo	38	Dotazione del frigorifero	44
Conoscere l'apparecchio	40	Indicatore di temperatura	44
Pannello comandi	40	Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio	45
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	41	Pulire l'apparecchio	45
Installazione dell'apparecchio	41	Risparmiare energia	46
Collegare l'apparecchio	42	Rumori di funzionamento	46
Accendere l'apparecchio	42	Eliminare da soli piccoli guasti	47
Regolare la temperatura	42	Servizio assistenza clienti	48

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	49	Levensmiddelen inruimen	55
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen	50	Uitvoering van de koelruimte	56
Kennismaking met het apparaat	52	Temperatuurindicator	56
Bedieningspaneel	52	Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat	57
Let op omgevingstemperatuur en beluchting	53	Schoonmaken van het apparaat	57
Apparaat opstellen	53	Energie besparen	58
Apparaat aansluiten	54	Bedrijfsgeluiden	58
Inschakelen van het apparaat	54	Kleine storingen zelf verhelpen	59
Instellen van de temperatuur	54	Servicedienst	60

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Netzstecker ziehen,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.

Stromschlaggefahr!

- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.
Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen, nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.

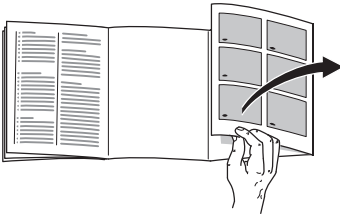
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Bild 1

- 1 Lichtschalter
- 2 Hauptschalter
- 3 Bedienblende/ Innenbeleuchtung
- 4 Ablagen im Kühlraum
- 5 Gemüsebehälter
- 6 Butter- und Käsefach
- 7 Ablage für Eier
- 8 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 9 Ablage für große Flaschen

Bedienblende

Bild 2

1 Hauptschalter Ein/Aus

Der Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 Temperatur-Einstelltaste

Zum Einstellen der Kühlraum-Temperatur (von +8 °C bis +2 °C einstellbar.)

Taste so oft drücken, bis gewünschtes Temperatur-Lämpchen leuchtet.

3 Temperaturanzeige-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen zeigen die Kühlraum-Temperaturen in °C an.

Das Lämpchen blinkt, wenn die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht ist.

4 Superkühlen-Taste

Das **leuchtende Lämpchen** zeigt die Inbetriebnahme an. Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang, so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.
- Zum Schnellkühlen von Getränken.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A bis 16-A-Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 2

Hauptschalter 1 drücken. Das Temperaturanzeige-Lämpchen blinkt, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist. Die Innenraumbeleuchtung leuchtet bei geöffneter Tür.

Temperatur einstellen

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende.

Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen und eingestellt:

Kühlraum +4 °C

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Hinweise:

Bild 3

Funktionsbedingt bilden sich an der Rückwand innen Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dieser taut automatisch ab und läuft über die Tauwasser-Rinne in die Verdunstungsschale.

Tauwasser-Rinne und Ablauf sauber halten, Tauwasser muss ablaufen können.

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- **Kälteste Zone**

ist zwischen dem seitlich eingepprägtem Pfeil und der darunter liegenden Glasablage **Bild 4**.

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

- **Wärmste Zone**

ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- **In der Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Ausstattung des Kühlraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herauschwenken **Bild 5**. Türablage anheben und herausnehmen **Bild 6**.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüsebehälter

Bild 7

Bei **langfristiger Lagerung** von Gemüse, Salat, Obst Regler ganz nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist offen - niedere Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird kälter.

Bei **kurzfristiger Lagerung** Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen - hohe Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird wärmer.

Vario-Ablage

Bild 8

Die vordere Hälfte der geteilten Glasplatte herausnehmen und in die darunterliegende Einschiebenut nach hinten schieben. Dadurch können Sie auf der darunterliegenden Ablage hohes Kühlgut (z.B. Kannen, Flaschen) abstellen.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 9

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenablage

Bild 10

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelegt werden.

Flaschenhalter

Bild 11

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Temperaturanzeiger

(nicht bei allen Modellen)

Der **Temperaturanzeiger zeigt Temperaturen unter +4 °C an** und dient zum Ermitteln der dazu notwendigen Einstellung des Temperaturreglers. Temperaturregler, je nach Raumtemperatur zwischen Ziffer 2 und 3 einstellen. Bei gradgenauer Einstellmöglichkeit auf +4 °C oder kälter einstellen.

Nach ca. 12 Stunden, nachdem die Temperatur unter +4 °C gesunken ist, wird „OK“ angezeigt (ist dies nicht der Fall, die Temperatur stufenweise kälter stellen).



**Korrekte
Einstellung**



**Temperatur zu
hoch, Temperatur
kälter stellen.**

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Hauptschalter **Bild 2/1** drücken. Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schaltet ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen
4. Geräte-Tür offen lassen.

Gerät reinigen

Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.

Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen.

Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung!

- Verwenden Sie keine sand- oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.
- Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!
- Tauwasser-Rinne und Ablaufloch, **Bild 3**, regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum geben. Die Kälte des Gefrierortes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche vermeiden

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage aus. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät “steht an”

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten. Ist die Temperatur zu warm, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist. Ist die Temperatur zu kalt, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe ist defekt. Der Lichtschalter klemmt. Bild 13/A	Glühlampe austauschen Bild 13/B 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Lampenabdeckung nach hinten abziehen. 3. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe). Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 3	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr (siehe Gerät reinigen)
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür. Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Tür nicht unnötig öffnen. Hindernisse entfernen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperaturanzeige Lämpchen Bild 2/3 blinkt. (Im Gerät zu warm)	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür.	Tür nicht unnötig öffnen.
	Es wurden viele Lebensmittel eingelegt.	Superkühlen vor dem Einlegen einschalten.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Kein Temperaturanzeige- Lämpchen leuchtet.	Gerät ist abgeschaltet.	Hauptschalter Bild 2/1 drücken.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst rufen

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 12**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Warning

Redundant appliances:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance.
- Thoroughly ventilate the room for several minutes.
- Pull out the mains plug.
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e. g. heaters, electric ice makers, etc.). **Risk of explosion!**
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.
Risk of electric shock!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. **Explosion hazard!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting or cleaning the appliance, switch off the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
Pull on the mains plug, not on the power cord.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.

- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- People who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions.

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating food.

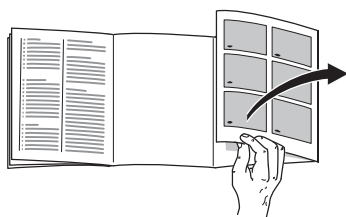
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages. This operating manual refers to several models.

Diagrams may vary.

Figure 1

- 1 Light switch
- 2 Main switch
- 3 Fascia/ interior light
- 4 Shelves in the refrigerator compartment
- 5 Vegetable container
- 6 Butter and cheese compartment
- 7 Egg rack
- 8 Shelf for tubes and small tins
- 9 Shelf for large bottles

Fascia

Fig. 2

1 Main On/Off switch

Appliance main switch is used to switch the whole appliance on and off.

2 Temperature-selection button

For selecting the refrigerator compartment temperature (between +8 °C and +2 °C).

Keep pressing the button until the desired temperature lamp illuminates.

3 Temperature display lamp

The numbers next to the temperature display lights indicate the refrigerator compartment temperatures in °C .

The light flashes until the selected temperature is reached.

4 "super" cooling button

When **the light is on**, super cooling has started. Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the previously selected temperature is automatically restored.

Switch on super cooling, e.g.:

- before placing large quantities of fresh food in the appliance.
- to cool drinks quickly.

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate. It specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic category	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

Ventilation

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Installing the appliance

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.
30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour before switching on the appliance. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10-A to 16-A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Switching on the appliance

Fig. 2

Press main switch 1. The temperature display light flashes until the required temperature has been reached. Interior light is switched on when the door is open.

Selecting the temperature

The set values can be changed; see description of the fascia.

The factory has recommended and set the following temperatures:

Refrigerator compartment +4 °C

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Notes:

Fig. 3

It is quite normal for condensation or hoarfrost to form on the inside of the rear panel. The hoarfrost thaws automatically and runs into the evaporation pan via the condensation channel.

Keep the condensation channel and outlet clean, as the condensation must be able to drain away.

Storing of food

Take note of the cold zones in the refrigerating zone!

Due to the air circulation in the refrigerating zone, zones with different temperatures are produced:

- **Coldest zones**

is between the arrow stamped on the side and the glass shelf situated below, **Fig. 4**.

Note: Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.

- **Warmest zone**

is at the very top of the door.

Note: Store the following in the warmest zone, e.g. cheese and butter. When serving, the cheese keeps its aroma and the butter remains spreadable.

When storing the food, note

that food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and dying of plastic parts is avoided.

We recommend that you arrange the food inside the refrigerator as follows:

- **on the shelves in the main refrigerator section** (from the top down): bakery products, ready-to-eat items, dairy products, meat and salami
- **in the vegetable containers:** vegetables, lettuce, fruit
- **in the door racks** (from the top down): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk and fruit-juice cartons.

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Interior fittings of refrigerator compartment

You can vary the shelves inside the refrigerator compartment and the door shelves as and when required: Pull the shelf forwards, lower and swing out to the side, **Fig. 5**. Raise the door shelf and remove, **Fig. 6**.

Special features

(not all models)

Vegetable container with temperature and humidity regulator

Fig. 7

For long-term storage of vegetables, lettuce and fruit slide the regulator all the way to the right. Ventilation aperture is open - low air humidity – Temperature drops.

For short-term storage slide the regulator to the left. Ventilation aperture is closed - high humidity – Temperature rises.

“Vario” shelf

Fig. 8

Remove the front half of the split glass panel and insert into the groove situated below. Tall produce can then be placed on the shelf underneath (e.g. jugs, bottles).

Drawer for cold meats and cheese

Fig. 9

To remove the drawer, lift and pull out. The holder can be moved.

Bottle shelf

Fig. 10

Bottles can be stored securely on the bottle shelf.

Bottle holder

Fig. 11

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Temperature indicator

(Not all models)

The **temperature indicator indicates temperatures below +4 °C** and is used to determine the required setting of the temperature controller. Depending on the room temperature, set temperature controller between 2 and 3. If a degree-precision setting is possible, set appliance to +4 °C or colder.

After approx. 12 hours, when the temperature has dropped below +4 °C **“OK”** is indicated (if this does not occur, gradually set the temperature colder).



Correct setting



Temperature too high, set temperature colder.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

Press the main switch **Fig. 2/1**.

Refrigerating unit and interior light switch off.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Switching off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Cleaning the appliance.
4. Leave the appliance door open.

Cleaning the appliance

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse!

Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.

Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light.

The rinsing water must not run through the drainage hole into the evaporation pan.

After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Attention!

- Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.
- Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!
- Regularly clean the condensation channel and drainage hole, **Fig. 3**, so that the condensation can flow out. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Leave warm food and drinks to cool down first.
- Thaw frozen food by placing it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Normal noises

Humming – refrigerating unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Preventing noises

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Bottles or receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults by yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault by yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedy
Temperature differs greatly from the set value.		In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes. If the temperature is too high wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value. If the temperature is too low check the temperature again the next day.
The interior light does not function.	The incandescent bulb is defective. The light switch is jammed. Fig. 13/A	Replacing the incandescent bulb Fig. 13/B: 1. Pull out the mains plug or switch OFF the fuse. 2. Remove bulb cover towards the rear. 3. Change the bulb (Replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lamp holder, see defective bulb for wattage). Check whether it can be moved.
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation drainage pipe is blocked. Fig. 3	Clean the condensation channel and the drainage pipe (see “Cleaning the appliance”).
The refrigerating unit switches ON ever more frequently and longer.	Appliance door opened frequently. The ventilation slots are blocked.	Do NOT open the door unnecessarily. Remove any obstructions.

Fault	Possible cause	Remedy
The temperature display bulb Fig. 2/3 is blinking. (Too warm in the appliance).	The appliance door has been opened too often.	Do not open door unnecessarily.
	A lot of new food has been put in the refrigerator.	Switch on the super cooling feature before placing the food in the appliance.
	The ventilation openings are blocked.	Remove any obstacles.
No indicator lights are lit.	Appliance has been switched off	Press the On/Off-button Fig. 2/1 .
	Power failure; the fuse has tripped; the mains plug is not in properly.	Check that the power is on and check the fuses.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 12**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Prescriptions- d'hygiène-alimentaire

Cher Client,

Conformément à l'ordonnance française visant à éviter la prolifération des listéries, nous vous demandons de respecter s.v.p. les consignes suivantes.

- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydation des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle).

Ensuite, une fois les surfaces ainsi nettoyées, désinfectez-les avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de citron, ou à l'aide d'un produit germicide en vente habituelle dans le commerce et adapté aux appareils de réfrigération (avant d'appliquer ce produit sur les pièces métalliques, faites d'abord un essai de compatibilité à un endroit peu visible).

- Avant de déposer des produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur, enlevez leur emballage commercial (retirez par ex. le carton entourant les pots de yaourt.
- Pour éviter toute contamination entre les différents produits alimentaires, rangez-les séparés les uns des autres, bien emballés ou protégés dans des récipients.
- Au moment de préparer des plats, ne saisissez les aliments qu'après vous être lavé les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. De même, lavez-vous les mains avant les repas.
- Avant de réutiliser des ustensiles de cuisine qui viennent de servir, nettoyez-les (grandes cuillers, planches de découpe, couteaux de cuisine, etc.).

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Consignes de sécurité et avertissements

Avant de mettre l'appareil en service

Veillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. des appareils de chauffage, sorbetières électriques, etc.).

Risque d'explosion !

- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.

Risques d'électrocution !

- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.

- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

Risque d'explosion !

- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer, éteignez l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou ramenez le fusible/disjoncteur en position éteinte. Pour débrancher, saisissez la fiche mâle, ne tirez jamais le cordon d'alimentation à vous.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- L'utilisation de cet appareil par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques restreintes, ou ne détenant pas les connaissances voulues, devra se dérouler sous surveillance ou après leur avoir fourni des instructions détaillées.

Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer des produits alimentaires

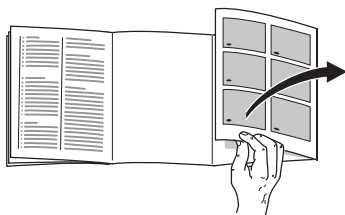
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Avant de commencer la lecture, veuillez déplier les volets illustrés situés en fin de notice. Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Fig. 1

- 1 Commutateur d'éclairage
- 2 Interrupteur principal
- 3 Bande de commande/
Eclairage intérieur
- 4 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
- 5 Bacs à légumes
- 6 Casier à beurre et fromage
- 7 Balconnet à oeufs
- 8 Support pour tubes et petites boîtes
- 9 Support pour grandes bouteilles

Bande de commande

Fig. 2

1 Interrupteur principal Marche/Arrêt

Interrupteur principal de l'appareil, il sert à allumer et éteindre l'ensemble de celui-ci.

2 Touche de réglage de la température

Elle sert à régler la température du compartiment réfrigérateur (entre +8 °C et +2 °C).

Appuyez sur la touche jusqu'à ce que le voyant de température désiré s'allume.

3 Petits voyants indicateurs de température

Les chiffres accompagnant les petits voyants de température indiquent la température du compartiment réfrigérateur en °C.

Le petit voyant clignote tant que la température réglée n'est pas atteinte.

4 Touche de «super» réfrigération

Le **petit voyant allumé** signale l'entrée en service de cette fonction. Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Enclenchez la super-réfrigération par ex. dans les cas suivants :

- Avant de ranger des aliments frais.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +16 °C à 38 °C
T	de +16 °C à 43 °C

Aération

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchez en aucun cas les orifices d'aération.

Installation de l'appareil

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,

30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A à 16 A.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil.

S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.

⚠ Attention !

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique ni à un onduleur qui convertit le courant continu (débité par par ex. par des installations solaires, par les réseaux de bord des bateaux) en courant alternatif de 230 V.

Enclenchement de l'appareil

Fig. 2

Appuyez sur l'interrupteur principal 1. Le petit voyant indicateur de température clignote jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte. L'éclairage du compartiment intérieur reste allumé tant que la porte reste ouverte.

Réglage de la température

Vous pouvez modifier les valeurs de réglage, voir la description du bandeau de commande.

Nous recommandons les températures suivantes, réglées par ailleurs à la fabrication :

Compartiment réfrigérateur +4 °C

Evitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à +4 °C.

Remarque :

Fig. 3

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière. Cette dernière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage gagne le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

Maintenez la rigole et l'orifice d'écoulement propres. L'eau de dégivrage doit pouvoir s'écouler.

Rangement des aliments

Respectez les zones froides dans l'enceinte de l'appareil !

Du fait de la circulation de l'air dans l'enceinte de l'appareil, la température n'est pas la même partout :

- **Zone la plus froide**

Elle se trouve entre la flèche imprimée sur le côté et sur la clayette qui se trouve en dessous **Fig. 4**.

Remarque : dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

- **La zone la plus chaude**

elle se trouve complètement en haut, contre la porte.

Remarque : cette zone convient particulièrement bien pour les aliments tels que le fromage ou le beurre ; le fromage garde ainsi tout son parfum et le beurre, quant à lui, ne durcit pas trop et peut être facilement tartiné.

Précautions à prendre lors du rangement

Afin que les aliments puissent conserver tout leur arôme, leur couleur et leur fraîcheur, nous vous conseillons de les emballer ou de les couvrir soigneusement avant de les déposer dans l'appareil. De plus, ceci permet d'éviter tout transfert de goût entre les aliments ainsi que toute décoloration des pièces en matière plastique.

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.
- Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Aménagement du compartiment réfrigérateur

Vous pouvez jouer sur l'emplacement des clayettes du compartiment réfrigérateur et des rangements en contre-porte : tirez la clayette vers l'avant, abaissez-la puis faites-la basculer latéralement pour le retirer **Fig. 5**. Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le **Fig. 6**.

Equiperment spécial

(selon le modèle)

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes **Fig. 7**

Rangement longue durée : amenez le régulateur à droite. Les orifices d'aération sont ouverts, la température diminue dans le bac.

Rangement de courte durée : amenez le régulateur à gauche. Les orifices d'aération sont fermés, la température et le degré d'humidité augmentent dans le bac.

Clayette rétractable

Fig. 8

Retirez la moitié avant de la plaque en verre divisée en deux, puis faites-la glisser vers l'arrière dans la rainure d'insertion de dessous. Ceci permet de ranger des produits hauts sur la clayette du dessous (par ex. des récipients à parois hautes, des bouteilles).

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 9

Soulevez le tiroir pour l'extraire. La fixation peut se déplacer.

Clayette à bouteilles

Fig. 10

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre.

Porte-bouteilles

Fig. 11

L'étrier à bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Indicateur de température

(Selon le modèle)

L'indicateur de température affiche les températures inférieures à +4 °C.

Il sert à déterminer le réglage nécessaire du thermostat. Suivant la température ambiante, réglez le thermostat entre les chiffres 2 et 3. Si le thermostat permet de régler au degré près, réglez le sur +4 °C ou une température inférieure.

Environ 12 heures plus tard, après que la température est descendue en dessous de +4 °C, la mention «OK» s'affiche (si ce n'est pas le cas, réglez la température progressivement sur une valeur plus basse).



Réglage correct



Température trop élevée.
Réglez la température sur une valeur plus basse.

Mise hors tension et inutilisation longue durée de l'appareil

Mise hors tension de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal

Fig. 2/1. Le groupe frigorifique et l'éclairage intérieur s'éteignent.

Inutilisation longue durée

Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant longtemps:

1. Coupure de l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyage de l'appareil.
4. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez sa fiche mâle de la prise de courant !

N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.

Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage.

L'eau du nettoyage ne doit pas pénétrer dans le bac d'évaporation via cet orifice.

Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention !

- N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.
- Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !
- Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement, **Fig. 3**, et la goulotte collectrice afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Laissez les boissons et plats chauds refroidir avant de les ranger dans l'appareil.
- Pour décongeler les produits surgelés, placez-les dans le compartiment réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis, clapotis légers ou bourdonnements – du fluide réfrigérant circule dans les serpentins.

Cliquetis – ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Éviter la génération de bruits

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Veuillez mettre l'appareil d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Les tiroirs ou surfaces de rangement vacillent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des bouteilles ou récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

BAvant d'appeler le service après-vente, vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes. Si la température est trop élevée, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu. Si la température est trop basse, vérifiez à nouveau la température le lendemain.
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.	L'ampoule est défectueuse. L'interrupteur d'éclairage est coincé Fig. 13/A.	Changez l'ampoule Fig. 13/B: 1. Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. 2. Retirez le cache-lampe par l'arrière. 3. Changez l'ampoule (Ampoule de rechange: 220–240 V alternatif, culot E14, puissance (watts): voir celle indiquée sur l'ampoule défectueuse). Vérifiez s'il se laisse déplacer.
Le fond du compartiment congélateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché Fig. 3 .	Nettoyez la rigole à eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement (voir la section intitulée «Nettoyage de l'appareil»).
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Ouvertures fréquentes de la porte de l'appareil ou de celle du compartiment congélateur. Les orifices d'aération sont recouverts ou bouchés.	N'ouvrez pas la porte inutilement. Retirez les obstacles.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le voyant d'affichage de la température Fig. 2/3 clignote (température trop élevée dans l'appareil)	La porte de l'appareil a été souvent ouverte.	Ne laissez pas la porte du compartiment congélateur inutilement ouverte.
	Vous avez entreposé une quantité importante de denrées fraîches	Avant le stockage des denrées, activez la super-réfrigération.
	Les orifices d'aération sont couverts.	Retirez les obstacles.
Aucun voyant de contrôle ne s'allume.	L'appareil est éteint	Appuyez sur la touche Marche / Arrêt Fig. 2/1 .
	Coupure de courant; le fusible/disjoncteur du secteur est débranché/coupé; la fiche mâle n'est pas bien fixée dans la prise de courant.	Vérifiez si vous avez du courant, contrôlez les fusibles.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (N° E) de l'appareil et son numéro de fabrication (N° FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Fig. 12**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Avvertenze di sicurezza e pericolo

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio.

Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

Sicurezza tecnica

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Estrarre la spina d'alimentazione.
- Informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

- La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericoli per l'utente.

Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).

Pericolo di esplosione!

- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito.

Pericolo di scarica elettrica!

- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli strati di brina e di ghiaccio. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può incendiarsi o ferire gli occhi.

- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive.

Pericolo di esplosione!

- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassettei estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Per lo sbrinamento e la pulizia dell'apparecchio, spegnere, estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
Tirare direttamente la spina non il cavo di alimentazione.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.
- Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o con insufficienti conoscenze devono usare questo apparecchio solo sotto sorveglianza o con dettagliate istruzioni.

Bambini in casa

- Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.

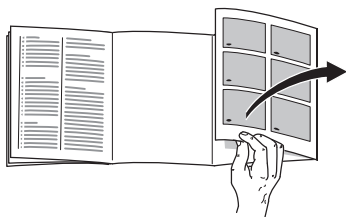
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 89/336/CEE.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli

Nelle figure sono possibili differenze.

Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Interruttore principale
- 3 Pannello comandi/ Illuminazione interna
- 4 Ripiani nel vano frigorifero
- 5 Cassetto verdura
- 6 Scomparto burro e formaggio
- 7 Portauova
- 8 Balconcino per tubetti e lattine
- 9 Balconcino per bottiglie grandi

Pannello comandi

Figura 2

1 Interruttore principale Acceso/Spento

Per accendere e spegnere dell'apparecchio.

2 Pulsante di regolazione temperatura

Per la regolazione della temperatura del frigorifero (regolabile da $+8^{\circ}\text{C}$ a $+2^{\circ}\text{C}$).

Premere più volte il pulsante, finché la spia temperatura desiderata si accende.

3 Spie temperatura

I numeri presso le spie temperatura indicano le temperature nel frigorifero in $^{\circ}\text{C}$.

La spia lampeggia quando la temperatura regolata non è stata ancora raggiunta.

4 Pulsante raffreddamento «super»

La **spia accesa** indica il funzionamento. Durante il raffreddamento rapido il vano frigorifero è raffreddato quanto più possibile per ca. 6 ore. Dopo di ciò commuta automaticamente alla temperatura regolata prima del raffreddamento rapido.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- prima d'introdurre grandi quantità di alimenti freschi;
- per il raffreddamento rapido di bevande.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +16 °C a 38 °C
T	da +16 °C a 43 °C

Ventilazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Installazione dell'apparecchio

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore.

Da stufe elettriche 3 cm.

Da stufe ad olio combustibile o carbone 30 cm.

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio, attendere almeno ½ ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi «Pulizia»).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza di 10 A a 16 A.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo d'alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a «prese risparmio energetico» elettroniche e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Figura 2

Premere l'interruttore principale 1. La spia temperatura lampeggia finché la temperatura desiderata non è stata raggiunta. L'illuminazione interna si accende quando la porta è aperta.

Regolare la temperatura

I valori di regolazione possono essere cambiati; vedi descrizione del pannello comandi.

All'origine sono impostate, e consigliate, le seguenti temperature:

Frigorifero +4 °C

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperatura superiore +4 °C.

Avvertenza:

Figura 3

A causa del funzionamento, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline di rugiada o brina. Questa si scioglie automaticamente e, attraverso il convogliatore di scarico, scorre nella vaschetta d'evaporazione.

Mantenere sempre puliti il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico. L'acqua di sbrinamento deve poter defluire liberamente.

Sistemazione degli alimenti

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:

- **La zona più fredda**

Si trova fra la freccia impressa sul lato ed il sottostante ripiano, **figura 4**.

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

- **Zona più calda**

è nella parte più alta della porta.

Avvertenza: conservare nella zona più calda per es. formaggio e burro. Servito da qui il formaggio conserva il suo aroma ed il burro resta spalmabile.

Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Volume utile

I dati del volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

Dotazione del frigorifero

I ripiani del vano interno ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità: tirare il ripiano o balconcino verso avanti, abbassarlo e ruotarlo lateralmente, **figura 5**. Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo, **figura 6**.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Cassetto verdura con regolatore temperatura e umidità

Figura 7

Per la conservazione a lungo termine: regolatore verso destra, la ventilazione è aperta, la temperatura si abbassa.

Per la conservazione a breve termine: regolatore verso sinistra, la ventilazione è chiusa, la temperatura aumenta, alta umidità dell'aria.

Ripiano variabile

Figura 8

Estrarre la metà anteriore del ripiano di vetro diviso e spingerla verso dietro nella sottostante scanalatura d'inserimento. Con ciò sul ripiano sottostante si possono disporre contenitori più alti (p. es. caraffe, bottiglie).

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 9

Sollevare per estrarre il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Ripiano bottiglie

Figura 10

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie.

Fermabottiglie

Figura 11

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Indicatore di temperatura

(non in tutti i modelli)

L'indicatore di temperatura indica temperature inferiori a +4 °C e serve per accertare la necessaria regolazione del regolatore di temperatura.

Disporre il regolatore di temperatura, a seconda della temperatura ambiente, tra i numeri 2 e 3. Con possibilità di regolazione precisa al grado regolare su +4 °C o meno.

Dopo 12 ore, quando la temperatura si è abbassata sotto +4 °C, viene visualizzato «OK» (in caso contrario ridurre gradualmente la temperatura).



Regolazione corretta



Temperatura troppo alta. Regolare la temperatura a un valore inferiore.

Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio

Premere l'interruttore principale

Figura 2/1. Il refrigeratore e l'illuminazione del vano interno si spengono.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Pulire l'apparecchio

Prima della pulizia estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza!

Lavare la guarnizione della porta solo con acqua ed asciugarla con cura.

Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e poco detersivo. Evitare che l'acqua penetri nell'unità di illuminazione.

L'acqua con detersivo per la pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta di evaporazione.

Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

Attenzione!

- Non usare prodotti per pulizia tipo solventi chimici contenenti sabbia o acidi.
- Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.
- Pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico, **figura 3**, affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente. Pulire con un bastoncino o simile il convogliatore dell'acqua di sbrinamento.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Mettere l'alimento da scongelare nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – il gruppo frigorifero è in funzione.

Gorgoglio, scroscio o ronzio – derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i raccordi.

Scatto – il motore si accende o si spegne.

Evitare i rumori

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio con una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti o ripiani traballano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro

Separare le bottiglie o i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti: si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti. Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza clienti viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.		In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti. Se la temperatura è troppo alta, controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura. Se la temperatura è troppo bassa, ricontrollare la temperatura il giorno seguente.
L'illuminazione interna non funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata. L'interruttore della luce è bloccato. Figura 13/A	Cambiare la lampada Figura 13/B. 1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Staccare verso dietro il coperchio della lampada. 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza (lampadina di ricambio 220–240 V corrente alternata, portalamпада E14, Watt vedi lampadina fulminata). Verificare se si muove agevolmente.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. Figura 3	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico. (vedi "Pulire l'apparecchio")
Il frigorifero entra in funzione sempre più spesso e per periodi più lunghi.	Frequente apertura della porta dell'apparecchio. Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Non aprire la porta senza necessità. Eliminare gli ostacoli.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La spia d'indicazione temperatura figura 2/3 lampeggia. (Temperatura nell'apparecchio troppo alta)	Frequente apertura della porta dell'apparecchio.	Non aprire la porta inutilmente.
	Sono stati introdotti molti alimenti.	Prima dell'introduzione, accendere il raffreddamento rapido.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Rimuovere gli ostacoli.
Tutte le spie sono spente.	L'apparecchio è spento	Il pulsante Acceso/Spento Figura 2/1 .
	Interruzione dell'energia elettrica; il dispositivo di sicurezza è disinserito; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.	Controllare se vi è energia elettrica, controllare i dispositivi di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione **figura 12**.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.



Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereider etc.).
Kans op explosie!

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdoeien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.

Kans op een elektrische schok!

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.

Gevaar voor explosie!

- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Om te ontdooien of te reinigen het apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen resp. losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Dit apparaat mag door personen met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens, motorische storingen of gebrekkige kennis alleen onder toezicht of na uitvoerige instructie gebruikt worden.

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

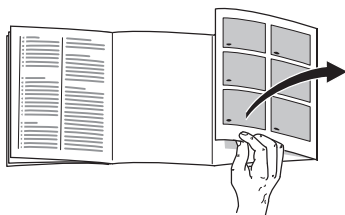
Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelmiddelsysteem is gecontroleerd op dichtheid.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Afb. 1

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Hoofdschakelaar
- 3 Bedieningspaneel/
Binnenverlichting
- 4 Legplateaus/
roosters in de koelruimte
- 5 Groentelade
- 6 Boter- en kaasvak
- 7 Eierrekje
- 8 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 9 Vak voor grote flessen

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 Hoofdschakelaar Aan/Uit

Hoofdschakelaar voor het in- en uitschakelen van het hele apparaat.

2 Insteltoets voor de temperatuur

Voor het instellen van de temperatuur in de koelruimte (instelbaar van +8 °C tot +2 °C).

De toets net zo vaak indrukken tot het gewenste temperatuurlampje brandt.

3 Temperatuurlampjes

De cijfers bij de temperatuurlampjes geven de temperaturen in de koelruimte in °C aan.

Het lampje knippert als de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.

4 Toets "super"-koelen

Het **brandende lampje** geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 lang zo koud mogelijk gekoeld. Daarna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Inschakelen van het superkoelsysteem bijv.:

- vóór het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen;
- om dranken snel te koelen.

Let op omgevings-temperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hiermee wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+16 °C tot 38 °C
T	+16 °C tot 43 °C

Beluchting

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat opstellen

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm.
naast een CV-installatie 30 cm.

Apparaat aansluiten

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens ½ uur te wachten alvorens het in gebruik te nemen. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact op 220–240 V/ 50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A tot 16 A.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Afb. 2

Hoofdschakelaar 1 indrukken. Het temperatuurindicatielampje knippert tot de gewenste temperatuur is bereikt. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

De instelwaarden kunnen veranderd worden. Zie de beschrijving bij het bedieningspaneel.

Door de fabriek zijn de volgende temperaturen aanbevolen en als zodanig ingesteld:

Koelruimte +4 °C

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Attentie:

Afb. 3

Op de achterwand van de koelruimte vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Het ontdooit automatisch en komt via het dooiwatergootje in de dooiwater-opvangschaal terecht.

Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater ongehinderd kan wegglopen.

Levensmiddelen inruimen

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan verschillende koudezones.

- **De koudste zone**

bevindt zich tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder **afb. 4**.

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

- **De warmste zone**

bevindt zich helemaal bovenaan in de deur.

Attentie: in de warmste zone bijv. kaas en boter bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden):
brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:**
groente, sla en fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden):
boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Uitvoering van de koelruimte

De legroosters/plateaus in de koelruimte en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – verplaatst worden: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 5**. Vakken in de deur iets optillen en eruit halen **afb. 6**.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Groenteladen met temperatuur- en vochtregelaar

Afb. 7

Bij het langdurig opslaan van levensmiddelen: regelaar naar rechts schuiven, de beluchtingsopening is open, de temperatuur wordt kouder.

Bij het opslaan gedurende korte tijd: regelaar naar links schuiven, de beluchtingsopening is dicht, de temperatuur wordt warmer, hoge luchtvochtigheid.

Vario-plateau

Afb. 8

De voorste helft van de glasplaat eruit halen en in de sleuf eronder naar achteren schuiven. Hierdoor is er plaats voor hoge flessen en pakken op het legplateau eronder.

Lade voor worst en kaas

Afb. 9

Om eruit te halen: lade iets optillen. De houder kan verschoven worden.

Flessenrek

Afb. 10

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard.

Flessenhouder

Afb. 11

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Temperatuurindicator

(Niet bij alle modellen)

De temperatuurindicator geeft temperaturen onder de +4 °C

aan en dient voor het bepalen van de noodzakelijke instelling van de temperatuurregelaar.

Temperatuurregelaar – afhankelijk van de omgevingstemperatuur – tussen cijfer 2 en 3 instellen. Bij tot op de graad exacte instellingsmogelijkheid: op +4 °C of kouder instellen.

Ca. 12 uur nadat de temperatuur onder +4 °C is gedaald wordt „**OK**” aangegeven (als dit niet het geval is: de temperatuur stap voor stap kouder instellen).

OK



Correcte instelling **Temperatuur te hoog.**
Temperatuur ar
kouder instellen.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar **afb. 2/1** indrukken. Koelmachine en binnenverlichting worden uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

1. Uitschakelen van het apparaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.
3. Apparaat schoonmaken.
4. Deur van het apparaat open laten staan.

Schoonmaken van het apparaat

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen!

Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.

Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken. Het sop mag niet in de verlichting terechtkomen.

Er mag geen spoelwater via het afvoergat in de verdampingsbak lopen.

Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

- Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.
- De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!
- Dooiwatergootje en afvoergaatje, **afb. 3**, regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Dooiwatergootje met een staafje of iets dergelijks schoonmaken.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, gebruis of geklok – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

Voorkomen van geluiden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat eraan wegschuiven.

De laden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 5 minuten uit te schakelen. Als de temperatuur te warm is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurinstelling genaderd is. Als de temperatuur te koud is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.
De binnenverlichting functioneert niet.	Het lampje is kapot.	Het lampje vervangen afb. 13/B: 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Fjern lampeglasset bagud. 3. Lampje vervangen. (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor het wattage zie het kapotte lampje).
	De lichtschakelaar zit klem afb. 13/A .	Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt afb. 3 .	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken (zie „Schoonmaken van het apparaat”).
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.

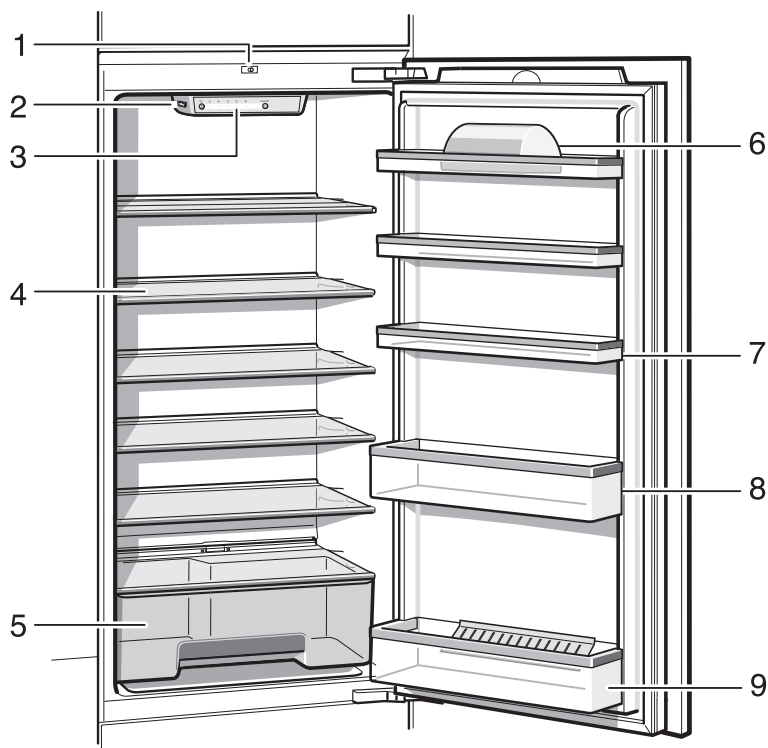
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Het temperatuurlampje afb. 2/3 knippert. (Te warm in het apparaat.)	De deur van het apparaat werd vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	Er werden veel levensmiddelen ingeladen.	Superkoelsysteem vóór het inladen inschakelen.
	De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
Geen enkel controlelampje brandt.	Het apparaat is uitgeschakeld.	Toets Aan/Uit afb. 2/1 indrukken.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Servicedienst

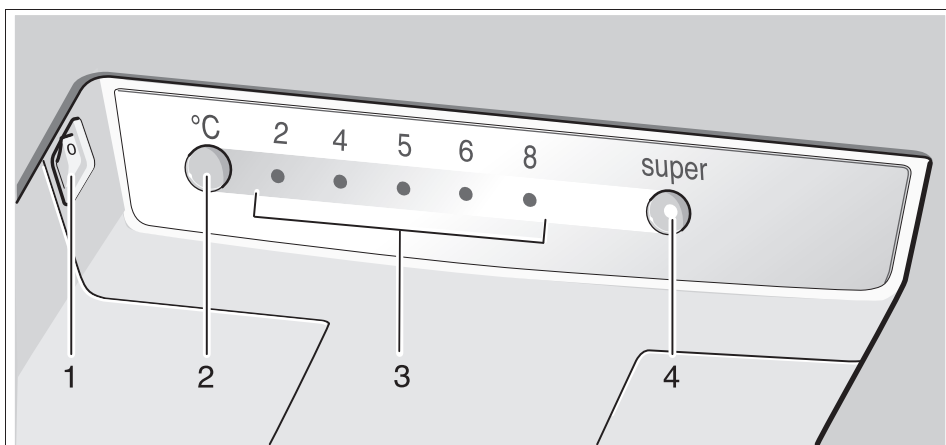
Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 12**

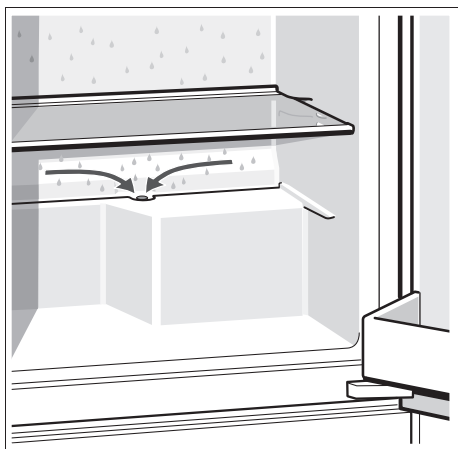
Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.



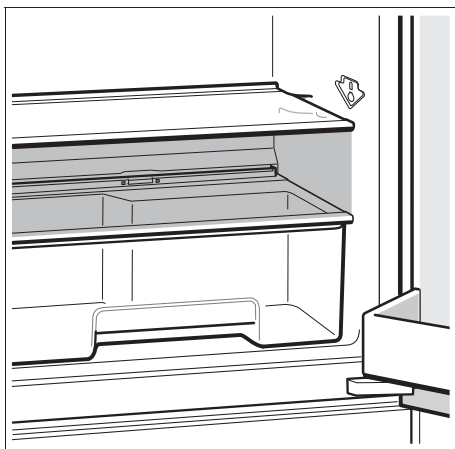
1



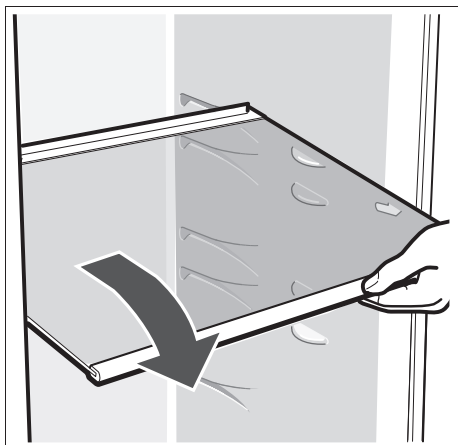
2



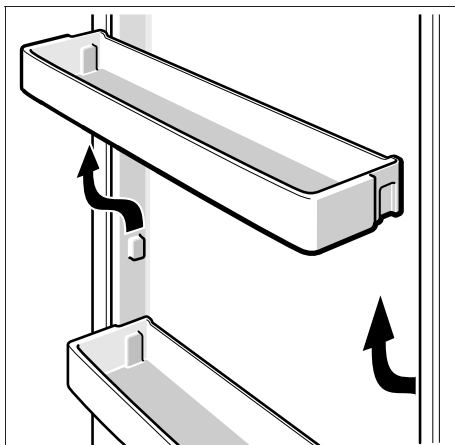
3



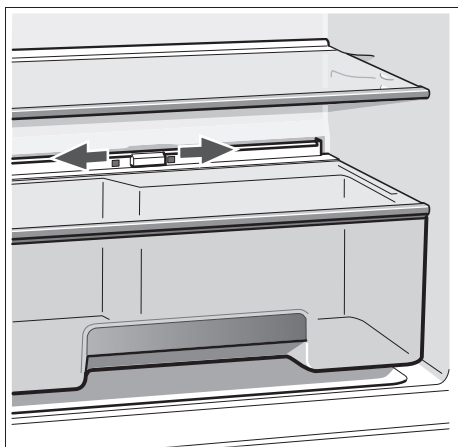
4



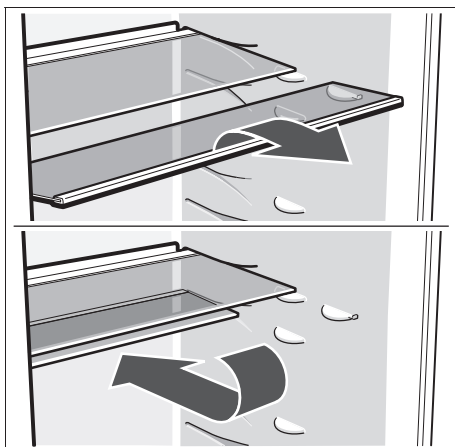
5



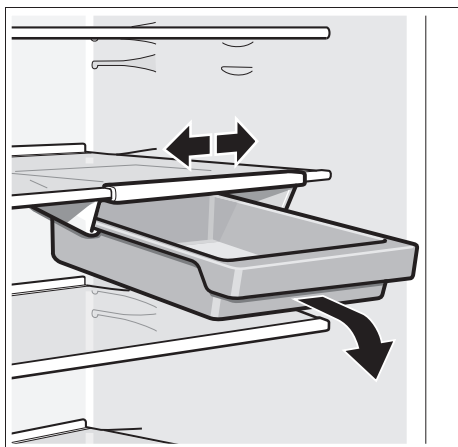
6



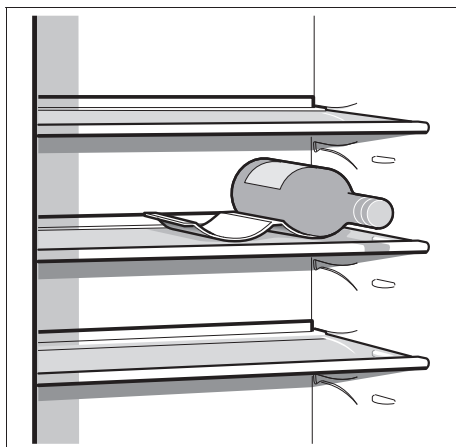
7



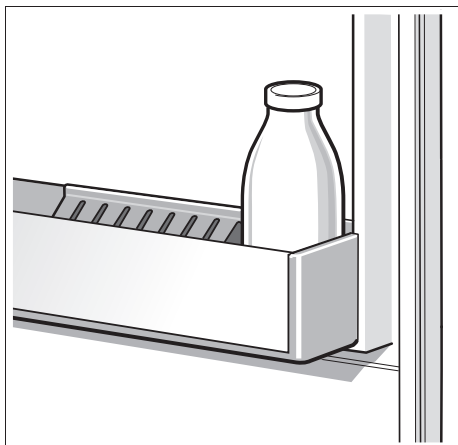
8



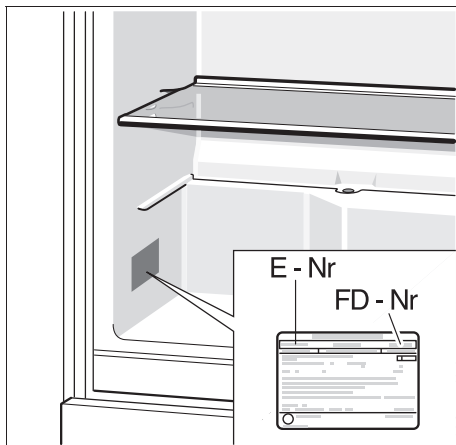
9



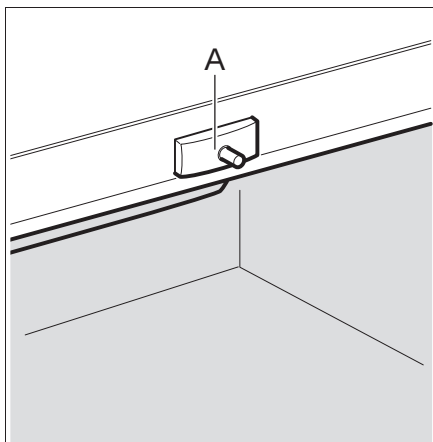
10



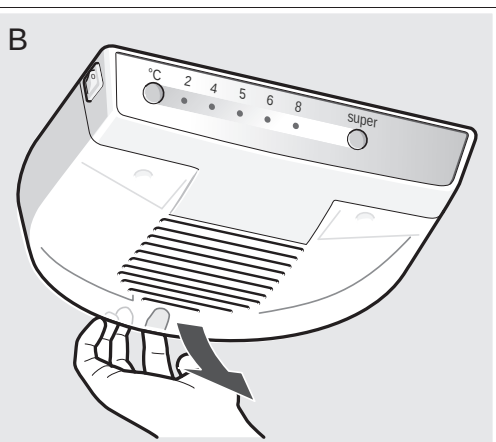
11



12



13



Bosch Infoteam (Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 304050*** oder unter **bosch-infoteam@bshg.com**

*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Nur für Deutschland gültig!

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifichie.

Wijzigingen voorbehouden.